

**ACORDO DE INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES
ENTRE
LA UNIVERSIDAD de CANTABRIA
E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA**

**ACUERDO DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES
ENTRE
LA UNIVERSIDAD de CANTABRIA
Y la
UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA**

A Universidad de Cantabria e a Universidade Federal da Bahia concordam em estabelecer um programa de intercâmbio de estudantes para proporcionar aos estudantes participantes a oportunidade de internacionalizar seu programa de estudo, nas seguintes condições:

La Universidad Cantabria y la Universidade Federal da Bahia acuerdan establecer un programa de intercambio de estudiantes con el fin de proporcionar a los estudiantes participantes la oportunidad de internacionalizar su programa de estudios en las siguientes condiciones:

1. Até 6 estudantes por ano podem se matricular na universidade associada. A unidade de cálculo será de alunos por semestre, um estudante de um ano corresponderá a dois alunos por semestre. Espera-se que o número de estudantes de intercâmbio calculados com base de estudante / semestre atinja a paridade durante a vigência deste contrato.
 2. Nem as universidades nem os estudantes de intercâmbio participantes deste programa pagarão as taxas na instituição anfitriã. Os estudantes de intercâmbio continuarão a pagá-las na sua universidade de origem. Os estudantes de intercâmbio são responsáveis por todas as suas despesas pessoais, incluindo habitação, transporte, alimentação, seguro médico, livros e outros.
 3. Os estudantes de intercâmbio de ambas as universidades devem fazer um seguro de acidentes e repatriamento
 4. Ambas as partes assumem a obrigação de ter um seguro de responsabilidade civil contra terceiros.
 5. A universidade de origem será encarregada de identificar e selecionar estudantes para este
1. Hasta 6 estudiantes por año podrán matricularse en la universidad asociada. La unidad de cálculo será de estudiantes por semestre, un estudiante de un año equivaldrá a dos alumnos por semestres. Se espera que el número de estudiantes de intercambio calculado en base a estudiante/semestre alcance la paridad durante el período de vigencia de este acuerdo.
 2. Ni las universidades ni los estudiantes de intercambio que participen en este programa pagarán tasas de matrícula en la institución de acogida. Los estudiantes de intercambio seguirán pagando las tasas requeridas en su universidad de origen. Los estudiantes de intercambio son responsables de todos sus gastos personales, incluidos la vivienda, el transporte, la alimentación, los seguros de asistencia médica y otros que se requieran y los libros.
 3. Los estudiantes de intercambio de ambas universidades deberán suscribir un seguro de enfermedad accidente y repatriación
 4. Ambas partes asumen la obligación de tener concertado un seguro de responsabilidad civil que cubra aquella en la que puedan incurrir frente a terceros.
 5. La universidad de origen se encargará de identificar y seleccionar estudiantes para este

programa de intercâmbio. Em geral, a universidade de origem fornecerá à universidade anfitriã, com seis meses de antecedência, um relatório sobre os alunos que participam do intercâmbio.

6. Os estudantes de intercâmbio serão matriculados em sua universidade de origem para realizar estudos que possibilite a obtenção de um diploma e, em geral, não são elegíveis para receber um diploma na universidade de destino.
7. Os estudantes de intercâmbio podem estudar na universidade de destino todas as disciplinas para as quais tenham os requisitos e pré-requisitos acadêmicos sempre que haja vagas nos cursos que solicitem. Estes incluem os requisitos de idioma para admissão.
8. Todos os estudantes de intercâmbio serão obrigados a obter uma autorização prévia para as disciplinas que pretendem realizar na universidade de acolhimento. Essas autorizações serão normalmente feitas antecipadamente através do processo de inscrição de admissão.
9. O registro acadêmico e as notas serão fornecidos à universidade de origem, logo que possível, após o final do período de estudo do intercâmbio.
10. Os alunos matriculados como estudantes de intercâmbio estarão sujeitos a todas as normas e regulamentos da universidade anfitriã e às leis e regulamentos do país em que esta universidade está localizada.
11. A universidade de destino fornecerá aos estudantes do intercâmbio orientação acadêmica, assistência para se matricular, informações de cursos e acesso às instalações da biblioteca.
12. Os estudantes de intercâmbio serão responsáveis por obter seu visto e todos os documentos necessários para garantir sua participação no período de estudos ou estágios.
13. A universidade de destino ajudará a encontrar

programa de intercambio. En general, la universidad de origen proporcionará a la universidad de acogida, con un preaviso de seis meses, un informe sobre los estudiantes participantes en el intercambio.

6. Los estudiantes de intercambio estarán matriculados en su universidad de origen para realizar estudios conducentes a la obtención de titulación y, en general, no son elegibles para recibir un título en la universidad de destino.
7. Los estudiantes de intercambio podrán estudiar en la universidad de destino todas las asignaturas para lo que reúnan los requisitos y pre-requisitos académicos siempre que existan plazas vacantes en los cursos que solicitan. Entre estos se incluyen los requisitos lingüísticos de admisión.
8. Todos los estudiantes de intercambio estarán obligados a obtener una autorización previa de las asignaturas que pretendan cursar en la universidad de acogida. Estas autorizaciones se realizarán normalmente por adelantado a través del proceso de solicitud de admisión.
9. Se proporcionará a la universidad de origen el expediente académico y las notas tan pronto como sea posible después de la finalización del período de estudios de intercambio.
10. Los estudiantes matriculados como alumnos de intercambio estarán sujetos a todas las normas y reglamentos de la universidad de acogida, y las leyes y las regulaciones del país en el que se localice esta universidad.
11. La universidad de destino proporcionará a los estudiantes de intercambio orientación académica, ayuda para matricularse así como información sobre cursos y acceso a las instalaciones de la biblioteca.
12. Los estudiantes de intercambio serán responsables de la obtención de su visado y de todos los documentos necesarios para garantizar su participación en un período de intercambio de estudio o prácticas.
13. La universidad de destino prestará ayuda para


alojamento, mas não se compromete a oferecê-lo diretamente. Por esta razão, os estudantes de intercâmbio não podem reivindicar uma garantia de que a acomodação será providenciada

buscar alojamiento, pero no se compromete a ofrecerlo directamente. Por esta razón, los estudiantes de intercambio no pueden reclamar una garantía de que les sea proporcionado alojamiento.

14. Os termos deste Acordo poderão ser modificados por mútuo acordo, por escrito.
 15. O Acordo permanecerá em vigor a partir de sua assinatura por um período de quatro (4) anos e as partes poderão acordar em sua revisão a fim de ampliar seu período de vigência.
 16. Qualquer uma das partes poderá desistir unilateralmente do presente, com 12 meses de antecedência e por escrito, mesmo que todos os estudantes de intercâmbio matriculados, no momento, sejam autorizados a completar seus estudos de intercâmbio.
 17. Este acordo é redigido em igual teor em português e espanhol.
 18. Cada uma das partes reconhece que a outra está sujeita ao cumprimento de certas obrigações nos termos da Lei de Educação e Imigração de seu país.
 19. Cada uma das partes deve realizar a promoção dos serviços de educação e formação da outra parte de forma profissional, bem como manter a integridade e a reputação da outra parte e seu respectivo setor internacional de educação e treinamento
 20. As partes reconhecem que cada uma delas é uma instituição sujeita à Privacidade e Proteção de Informações Pessoais de seu país e as partes cumprirão as disposições dessas leis em relação a qualquer um de seus alunos, funcionários ou pesquisas relacionadas a este Acordo de intercâmbio de estudantes. Esta lei pode, em alguns casos, restringir a transferência de informações pessoais de estudantes entre universidades.
14. Los términos de este acuerdo podrán ser modificados de mutuo acuerdo por escrito.
 15. El acuerdo permanecerá en vigor a partir de su firma por un periodo de cuatro años, y las partes podrán acordar su revisión a fin de ampliar su periodo de vigencia.
 16. Cualquiera de las partes podrá desistir unilateralmente del presente, con doce meses de preaviso, aunque todos los estudiantes matriculados en ese momento como estudiantes de intercambio deberán ser autorizados a completar sus estudios de intercambio.
 17. Este acuerdo está redactado en condiciones de igualdad en portugués y español.
 18. Cada una de las partes reconoce que la otra está sujeta al cumplimiento de ciertas obligaciones en virtud de la ley sobre Educación e Inmigración de su país.
 19. Cada una de las partes deberá realizar la promoción de los servicios de educación y formación de la otra parte de manera profesional, así como mantener la integridad y la reputación de la otra parte y su respectiva industria de educación y formación internacional.
 20. Las partes reconocen que cada una de ellas es una institución sujeta a Leyes de Privacidad y Protección de la Información Personal de su país y las partes cumplirán con las disposiciones de estas leyes con respecto a cualquiera de sus estudiantes, personal o de investigación conectado a este Acuerdo de Intercambio de Estudiantes. Esta ley puede, en algunos casos, restringir la transferencia de información personal de los estudiantes entre las universidades.

Assinado pelas partes como Acordo de Intercâmbio de Estudantes:

Firmado por las partes como Acuerdo Internacional de Intercambio de Estudiantes:


Paulo Cesar Miguez de Oliveira
Reitor
Universidade Federal da Bahia



Ángel Pazos Carro
Rector
Universidad de Cantabria




Data:

Fecha:

31 MAY 2023

Ángel Pazos Carro
Reitor
Universidad de Cantabria


Paulo Cesar Miguez de Oliveira
Rector
Universidade Federal da Bahia

Data:

Fecha:

31 MAY 2023

